

Milarepa, el gran yogui del Tíbet

14

Beneficiando al Dharma y a los seres

**La doha cantada a Tseringma,
la discípula principal de Milarepa,
en respuesta a su petición de una enseñanza
sobre lo que él había realizado acerca del “significado definitivo”**

ལྷིར་ཁམས་གསུམ་འཁོར་བའི་སེམས་ཅན་ལ།

DJIR KHAM SUM KHOR WE SEM DJEN LA
Los seres de los tres reinos del samsara

འདྲོད་པའི་བྱང་ཆུབ་སྣ་ཚོགས་ཡོད།

DÖD PE DJANG CHUB NA TSOG YÖ
buscan diferentes formas de despertar,

ངར་འཛིན་ལྟ་བུ་ཐ་དད་ཡོད།

NGAR DZIN TA WA TA DE YÖ
tienen diferentes visiones egocéntricas

དེ་དག་སྤྱོད་ཚུལ་སྣ་ཚོགས་ཡོད།

DE DAG DJÖ TSUL NA TSOG YÖ
y diferentes formas de conducta.

དོན་དམ་བདེན་པའི་དབང་དུ་ནི།

DÖN DAM DEN PE WANG DU NI
En la realidad absoluta

བགེགས་པས་སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱང་མེད།

GEG PE SANG GUIÉ ÑI KYANG ME
no existen obstáculos, e incluso ni existen budas.

ཁམས་གསུམ་བརྟན་དང་གཡོ་བར་བཅས།

KHAM SUM DEN DANG YO WAR DJE
Todo lo que hay en los tres reinos, lo animado e inanimado,

གདོད་ནས་མ་གྲུབ་སྟེ་བ་མེད།

DÖ NE MA DRUB KYE WA ME
desde el inicio no ha existido, ni ha nacido.

|ཀུན་ཚོས་བདེན་པའི་དབང་དུ་ནི།
KUN DZOP DEN PE WANG DU NI
En la realidad relativa,

|འཁོར་བ་དང་ནི་མྱ་ངན་འདས།
KHOR WA DANG NI ÑA NGEN DE
respecto a lo que hay en samsara y nirvana

|ཐམས་ཅད་ཡོད་ཅེས་ཐུབ་པས་གསུངས།
TAM DJE YÖ DJE TUP PE SUNG
“todo existe”, dijo el Buda.

|ཡོད་པ་དངོས་པོར་སྐྱབ་བ་དང།
YÖ PA NGÖ POR NANG WA DANG
Lo que existe y aparece como real

|མེད་པ་སྟོང་པའི་ཚེས་ཉིད་གཉིས།
ME PA TONG PE CHÖ ÑI NI
y lo que no existe, el dharmatá vacío,

|ངོ་བོ་དབྱེར་མེད་ལོ་གཅིག་པས།
NGO WO YER ME RO DJIG PE
son indivisibles en su esencia, son de un solo sabor.

|ཐམས་ཅད་བྱུང་འདུག་ཡངས་པ་ཆེ།
TAM DJE ZUNG DJUG YANG PA CHE
Por lo tanto, todo es una unión espaciosa y vasta.

|དེ་ནལ་འབྱོར་ང་ཡི་རྟོགས་ཚད་ཡིན། །
DE NAL DJOR NGA YI TOG TSE YIN
Esta es la realización de este yogui.

*Los versos aquí fueron seleccionados de la doha completa por Su Santidad el Karmapa.
Ogyen Trinley Dorje.*

Voces: Monjas y laicas de la Comunidad Dharmadatta